

## PROTOKOLL

Der 2. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 12.12.2003.

-----  
Der Südtiroler Landtag ist am 12.12.2003 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Richard Theiner, des Vizepräsidenten Giorgio Holzmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr. Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller und Rosa Thaler Zelger zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

### TAGESORDNUNG

1. Wahl des Landeshauptmannes/der Landeshauptfrau;
2. Festsetzung der Anzahl der Landesräte/Landesrätinnen;
3. Wahl der Landesräte/Landesrätinnen und allfällige Folgemaßnahmen;
4. Wahl der zwei LandeshauptmannstellvertreterInnen/LandeshauptfraustellvertreterInnen
5. Bestellung der Gesetzgebungskommissionen.

Die Sitzung beginnt um 10.09 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Thaler verliest Präsidialsekretär Munter das Protokoll der 1. Landtagssitzung vom 18. November 2003, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nimmt an der Sitzung nicht teil:

DDr. Julia Unterberger (entsch.)

Vor dem Einstieg in die Tagesordnung teilt der Präsident dem Landtag im Sinne der Geschäftsordnung noch Folgendes mit:

- gemäß der in der Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden getroffenen Ver-

## PROCESSO VERBALE

della 2ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 12.12.2003.

-----  
Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 12-12-2003 sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Richard Theiner e del Vicepresidente Giorgio Holzmann, assistiti dai segretari questori dott. Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller e Rosa Thaler Zelger per trattare il seguente punto all'ordine del giorno.

### ORDINE DEL GIORNO

1. Elezione del/della Presidente della Provincia;
2. determinazione del numero degli assessori/delle assessore;
3. elezione degli assessori/delle assessore ed eventuali provvedimenti consequenziali;
4. elezione dei/delle due Vicepresidenti della Provincia;
5. nomina delle commissioni legislative.

La seduta inizia alle ore 10.09.

Dopo l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler, il segretario questore Munter dà lettura del verbale della prima seduta consiliare del 18 novembre 2003 a proposito del quale nessun consigliere/nessuna consigliera solleva obiezioni e che di conseguenza è da considerarsi approvato ai sensi dell'art. 59, comma 3 del regolamento interno.

La seguente consigliera non prende parte alla seduta:

dott.dott.ssa Julia Unterberger (giust.)

Prima di passare all'esame dei punti all'ordine del giorno il presidente, ai sensi del regolamento interno, comunica quanto segue:  
- come stabilito nel collegio dei capigruppo non verrà data lettura dei disegni di legge,

einbarung wird von der von Art. 59 Absatz 5 der GO vorgesehenen Verlesung der eingegangenen Gesetzentwürfe, Beschlussanträge und Anfragen abgesehen und statt dessen an alle Fraktionsvorsitzenden und interessierten Abgeordneten ein entsprechendes schriftliches Verzeichnis verteilt, welches auch dem Wortprotokoll der jeweiligen Sitzung beigelegt wird;

- zu Beginn der Legislaturperiode haben sich fristgerecht folgende Fraktionen gebildet und den Namen des/der jeweiligen Fraktionsvorsitzenden mitgeteilt:

- **Südtiroler Volkspartei:** Fraktionsvorsitzender: Abg. Dr. Walter Baumgartner
  - **Alleanza Nazionale:** Fraktionsvorsitzender: Abg. Giorgio Holzmann
  - **Grüne Fraktion – Gruppo Verde – Grupa Vërda:** Fraktionsvorsitzende: Abg. Dr. Cristina Kury
  - **Union für Südtirol:** Fraktionsvorsitzende: Abg. Dr. Eva Klotz
  - **Insieme a Sinistra – Pace e Diritti/Gemeinsam Links – Frieden und Gerechtigkeit:** Fraktionsvorsitzende: Abg. Marialuisa Gneccchi
  - **Forza Italia:** Fraktionsvorsitzende: Abg. Michaela Biancofiore
  - **Il Centro-Margherita:** Fraktionsvorsitzender: Abg. Dr. Luigi Cigolla
  - **Unitalia – Movimento Iniziativa Sociale:** Abg. Donato Seppi
- im Sinne von Art. 23 Absatz 1 der GO werden folgende Abgeordnete zu Mitgliedern der Kommission für die Geschäftsordnung berufen, welcher der Landtagspräsident/die Landtagspräsidentin von Amts wegen angehört:
- Dr. Walter Baumgartner (SVP)
  - Herbert Denicolò (SVP)
  - Dr. Franz Pahl (SVP)
  - Dr. Eva Klotz (Union für Südtirol)
  - Alessandro Urzì (Alleanza Nazionale)

Nach diesen Mitteilungen geht der Präsident zur Behandlung der TO über:

**TOP 1) Wahl des Landeshauptmannes/der Landeshauptfrau**

Nach einer Wortmeldung des Abg. Seppi zum Fortgang der Arbeiten und der Stellung-

delle mozioni e delle interrogazioni sinora presentate, come invece sarebbe previsto dall'art. 59, comma 5 del regolamento interno, e invece a tutti i capigruppo e ai consiglieri/alle consigliere interessati/interessate verrà distribuito un relativo elenco che verrà pure allegato al resoconto integrale della seduta in questione;

- all'inizio della legislatura si sono regolarmente costituiti i seguenti gruppi consiliari che hanno anche provveduto a comunicare il nome del relativo/della relativa capogruppo:

- **Südtiroler Volkspartei:** capogruppo: cons. Dr. Walter Baumgartner
  - **Alleanza Nazionale:** capogruppo cons. Giorgio Holzmann
  - **Grüne Fraktion – Gruppo Verde – Grupa Vërda:** capogruppo dott.ssa Cristina Kury
  - **Union für Südtirol:** capogruppo cons. dott.ssa Eva Klotz
  - **Insieme a Sinistra – Pace e Diritti/Gemeinsam Links – Frieden und Gerechtigkeit:** capogruppo cons. Marialuisa Gneccchi
  - **Forza Italia:** capogruppo cons. Michaela Biancofiore
  - **Il Centro-Margherita:** capogruppo cons. dott. Luigi Cigolla
  - **Unitalia – Movimento Iniziativa Sociale:** capogruppo cons. Donato Seppi
- ai sensi dell'art. 23, comma 1 del regolamento interno sono chiamati a far parte della commissione per il regolamento interno (peraltro presieduta di diritto dal/dalla presidente del Consiglio provinciale) i seguenti consiglieri:
- dott. Walter Baumgartner (SVP)
  - Herbert Denicolò (SVP)
  - dott. Franz Pahl (SVP)
  - dott.ssa Eva Klotz (Union für Südtirol)
  - Alessandro Urzì (Alleanza Nazionale)

Dopo queste comunicazioni il presidente passa all'esame dei punti all'ordine del giorno:

**Punto 1) all'odg:** Elezione del/della presidente della Provincia

Dopo l'intervento del cons. Seppi sull'ordine dei lavori e la presa di posizione del pre-

nahme des Präsidenten zur aufgeworfenen Problematik spricht der Abg. Baumgartner und schlägt im Namen der Südtiroler Volkspartei den Abg. Durnwalder für das Amt des Landeshauptmannes vor.

Nachdem zu diesem Vorschlag keine Wortmeldungen erfolgen und auch kein anderer namentlicher Vorschlag eingebracht wird, bittet der Präsident den designierten Landeshauptmann, Abg. Durnwalder, um die Verlesung der Regierungserklärung.

Der Abgeordnete und designierte Landeshauptmann Durnwalder verliest hierauf die Regierungserklärung.

Nach erfolgter Verlesung der Regierungserklärung weist der Präsident darauf hin, dass nun, wie bereits im Einberufungsschreiben vom 4.12.2003 angekündigt, die Behandlung des Tagesordnungspunktes unterbrochen und am Dienstag, dem 16. Dezember 2003 mit der Debatte zur Regierungserklärung fortgesetzt werden wird.

Nach diesem Hinweis schließt der Präsident um 11.35 Uhr die Sitzung.

Dr.Pe/sm

sidente sulla questione sollevata, interviene il cons. Baumgartner che a nome della Südtiroler Volkspartei propone il cons. Durnwalder per la carica di presidente della Provincia.

Poiché nessun consigliere/nessuna consigliera chiede di intervenire in merito e non vengono proposti altri nominativi il presidente del Consiglio invita il presidente della Provincia designato cons. Durnwalder a dare lettura delle dichiarazioni programmatiche.

Il consigliere e presidente della Provincia designato Durnwalder dà quindi lettura delle relazioni programmatiche.

Dopo la lettura di dette dichiarazioni il presidente fa notare che, come già annunciato nella lettera di convocazione del 4-12-2003, l'esame dei punti all'ordine del giorno verrà ora interrotto per riprendere martedì 16 dicembre 2003 con il dibattito sulle dichiarazioni programmatiche.

Dopo questa comunicazione il presidente alle ore 11.35 toglie la seduta.

CS/ac

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE

- Dr. Richard Theiner -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE

- Giorgio Holzmann -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Albert Pürgstaller -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORE

- Rosa Thaler Zelger -